



**Perspektiven der Kleinstädte
im ländlichen Raum**
*Perspectives for small towns
in the countryside*

Internationale Tagung in Wittstock/Dosse
vom 17. bis 21. September 2008
International Conference in Wittstock/Dosse
from 17th to 21st September 2008



Stadt Wittstock/Dosse



**Brandenburgische
Architektenkammer**
Körperschaft des öffentlichen Rechts



Oft genug werden sie übersehen – die kleinen Städte im ländlichen Raum –, wenn man meint, die Probleme Europas oder der Welt lösen zu müssen. Dabei sind sie wichtige Knoten im Siedlungsgefüge, sie sind unverzichtbar für eine zukunftsorientierte wirtschaftliche, soziale und kulturelle Entwicklung, wichtig für die Lebensqualität und die Identität der Menschen in den Regionen.

Deshalb widmen sich die Stadt Wittstock/Dosse, ECOVAST (Europäischer Verband für das Dorf und die Kleinstadt) und die Brandenburgische Architektenkammer diesem Thema und laden zu einer internationalen Tagung ein.

Wichtige Anknüpfungspunkte sind:

„10 Jahre Wittstocker Erklärung“, denn im Juni 1998 trafen sich Architekten in Wittstock, um die Chancen der brandenburgischen Städte im 21. Jahrhundert auszuloten. Ergebnis war eine Erklärung, die nachhaltige Wirkung erzielt hat. Nun gilt es Bilanz zu ziehen und in die Zukunft zu schauen.

„Provinz und Metropole – Metropole und Provinz“ ist das Motto der Brandenburgischen Kulturlandkampagne 2008. Die Regionen sind nicht ohne Bezug auf die Metropolen zu denken, und Metropolen wie Berlin beziehen ihre Lebensqualität nicht zuletzt aus den Regionen, einschließlich ihrer kleinen Städte.

Durch das Zusammenwirken mit ECOVAST, der bereits seit einigen Jahren ein Programm zur Stärkung von Kleinstädten in Europa (ASSET) entwickelt, erhält die Veranstaltung eine internationale Dimension. Es werden Gäste aus mehreren europäischen Ländern erwartet, damit ist eine einmalige Chance zu einem interessanten Erfahrungsaustausch gegeben.

Small Towns in the countryside are often overlooked when it comes to trying to solve the problems of Europe or the World. However they are important central points in the settlement structure, they are indispensable for a future-orientated economic, social and cultural development, important for the quality of life and the identity of the inhabitants of the region.

For this reason the Town of Wittstock / Dosse, ECOVAST (European Council for the Village and Small Town) and the Brandenburg Chamber of Architects together are dealing with this subject and invite you to a conference on it.

Important points of reference are:

“10 Years Declaration of Wittstock.” In June 1998 architects met in Wittstock to consider the chances for towns in Brandenburg in the 21st century. The result was a Declaration which already has had enduring effect. Now is the occasion to take stock and look at the future.

“Province and Metropole – Metropole and Province” is the motto of this year’s Cultural Campaign of the Federal State of Brandenburg 2008. Regions cannot be thought of without reference to metropolises and metropolises like Berlin draw much of their quality of life not in the least from the regions around them which include small towns.

The cooperation with ECOVAST, which already for some years has been developing a programme to strengthen small towns in Europe (ASSET), gives the conference an international dimension. Guests from various countries in Europe are expected, so that a unique chance exists for an interesting exchange of international experience.

Mittwoch Wednesday 17. September 2008

Exkursion/Feldforschung zu Kleinstädten im ländlichen Raum in der Grenzregion Brandenburg-Mecklenburg *Excursion/Field Research to small towns in the Brandenburg-Mecklenburg border area*

In der Kostenpauschale sind Fahrt mit Reisebussen und Verpflegung (Mittagessen, Kaffeetrinken, Abendessen) inbegriffen (siehe Anmeldungsformular).
Ankunft in Wittstock gegen 22:30 Uhr.

The fee for participants includes travel by coach and meals – lunch, coffee and supper (see Registration Form). Return to Wittstock ca. 22.30.

8:00 Abfahrt mit Reisebussen vom Bleichwall, Wittstock/Dosse (an der Ostseite der Stadt außerhalb der Stadtmauer)

Depart with coaches from Bleichwall, Wittstock/Dosse (on the eastern side of the town outside the town wall)

Begrüßung *Greeting*

Reiseroute: *Route:*

Parchim (M-V): Flugplatz *Airport*

Pritzwalk (Br) via Putlitz: Vortrag zum Wachstumskern

Autobahndreieck Wittstock, Mittagessen

Talk on centre of growth "Motorway Triangle Wittstock", lunch

Falkenhagen (Br): Gewerbegebiet *Industrial area*

Meyenburg (Br): Schloss, Modemuseum *Castle, Fashion Museum*

Freyenstein (Br): Schloss, Archäologischer Park Alt Freyenstein

Castle, Archaeological Park Old Freyenstein

via Halenbeck (Br): Kirche *Church*

Alt Krüssow (Br): Kirche – aktiver Förderverein

Church – active association

Kloster Stift zum Heiligengrabe: Vorstellungen: Kloster und

Jugendbauhütte Brandenburg-Berlin, Abendessen

Presentations: Monastery and Youth Building Lodge, supper

Donnerstag Thursday 18. September 2008 in der Heilig-Geist-Kirche, Wittstock

Baukultur und ländlicher Raum – 10 Jahre Wittstocker Erklärung zu Städten in Brandenburg *The Culture of Building in the Countryside – 10 Years Declaration of Wittstock on Towns in Brandenburg*

9:00 Eröffnung/Grußworte *Opening/Greetings*

Jörg Gehrmann

Bürgermeister Stadt Wittstock *Mayor of Town of Wittstock*

Bernhard Schuster

Präsident der Brandenburgischen Architektenkammer

President of Brandenburg Chamber of Architects

Phil Turner Präsident ECOVAST *President ECOVAST*

Reinhold Dellmann

Minister für Infrastruktur und Raumordnung des Landes Brandenburg

Minister for Infrastructure and Regional Planning of the State of Brandenburg

Ansgar Kuschel

Leiter der Planungsstelle der Regionalen Planungsgemeinschaft Prignitz-Oberhavel *Director of the Planning Office of the Regional Planning Group Prignitz-Oberhavel*

9:45 Einführung Introduction

Angus Fowler MA (Oxford)

Vorsitzender Deutsche Sektion ECOVAST *Chairman German Section ECOVAST*

Warum Wittstock? Historische Einführung: Kleinstädte und Marktflecken im Grenzgebiet Brandenburg-Mecklenburg

Why Wittstock? Historical Introduction: Small Towns and Market Settlements in the border area of Brandenburg-Mecklenburg

Ludger Gailing

Leibniz-Institut für Regionentwicklung und Strukturplanung IRS, Erkner
Leibniz-Institute for Regional Development and Structural Planning IRS, Erkner
Kulturlandschaften Cultural Landscapes

Jörg Gehrman

Bürgermeister Stadt Wittstock *Mayor of Town of Wittstock*

Visionen für Wittstock als Kleinstadt im ländlichen Raum

Visions for Wittstock as a Small Town in the Countryside

11:15 Kaffeepause Coffee Interval

11:30 10 Jahre Wittstocker Erklärung zu Städten in Brandenburg 10th Anniversary Declaration of Wittstock on Towns in Brandenburg

Christa Menz

Vizepräsidentin Brandenburgische Architektenkammer

Vice-President Brandenburg Chamber of Architects

10 Jahre Wittstocker Erklärung zu Städten in Brandenburg

10 Years Declaration of Wittstock on Towns in Brandenburg

Arne Krohn, Hathumar Drost AG Städte mit historischen Stadtkernen in Brandenburg Working Group: "Towns with historic centres in Brandenburg"

Bilanz der Arbeit der AG Städte mit historischen Stadtkernen

Review of work of Working Group "Towns with historic centres"

12:30 Mittagessen (auf eigene Kosten in Gaststätten der Stadt) Lunch (at own expense in restaurants in Wittstock)

13:30 Neue Architektur in alten Städten und Dörfern New Architecture in historic towns and villages

Prof. Dr. Detlef Karg

Landeskonservator, Land Brandenburg

Director of Brandenburg State Conservation Office

Neue Architektur und neue Sprache

New architecture and new language

Titus Bernhard

Architekt BDA, Augsburg *Architect BDA, Augsburg*

Alte Sprache und neue Form Old language and new form

14:45 Kaffeepause *Coffee Interval*

15:00 Kulturlandschaftliche Handlungsräume

Cultural landscapes as areas for action

Dr. Harald Hoppe

Brandenburgisches Ministerium für Ländliche Entwicklung, Umwelt und Verbraucherschutz, Abt. Ländliche Entwicklung, Landwirtschaft

Brandenburg Ministry for Rural Development, Environment and Consumer Protection, Division Rural Development, Agriculture

Herausforderungen und Strategie der ländlichen Entwicklung im Land Brandenburg *Challenges and Strategy for Rural Development in the Federal State of Brandenburg*

Prof. Jürgen Peters

FH Eberswalde, ECOVAST *FH Eberswalde, ECOVAST*

Gestaltung von Agrarlandschaften zwischen Unverwechselbarkeit und Biotypverbundfunktion *Shaping farmed landscapes – distinctiveness and connected habitats*

16:00 Zusammenfassung der Ergebnisse des Tages

Summary of the day's results

Bernhard Schuster

16:30 Rundgang: Wittstocks Tuchfabriken als Ressource

Walking Tour: Wittstock's textile factories as a resource

Bärbel Kannenberg

Architektin BDA, Wittstock *Architect BDA, Wittstock*

18:00 2. Architekturgespräch 2008 „Ländlicher Raum“

2nd Architecture Discussion 2008 – The Countryside

siehe Einladungskarte

20:00 Empfang „10 Jahre Wittstocker Erklärung“

Reception on the occasion of the 10th anniversary of the Declaration of Wittstock

Empfang der Brandenburgischen Architektenkammer im Wittstocker Rathaus *Reception given by the Brandenburg Chamber of Architects in Wittstock Town Hall*

 **Freitag** *Friday* **19. September 2008**

Kleinstädte im ländlichen Raum im europäischen Vergleich

Small Towns in the countryside in Europe

8:30 Wirtschafts-, Finanzfragen, Infrastruktur, Sozial- und Kulturfragen von Kleinstädten im europäischen Vergleich

Economic, financial, structural, social and cultural questions in small towns in Europe

Moderator: Andrea Weigert, ECOVAST, Eckernförde

Akademie für die ländlichen Räume Schleswig-Holsteins

Academy for the Rural Areas of Schleswig-Holstein

Gunter Fritsch

Präsident des Brandenburgischen Landtages

President of the Parliament of Brandenburg

Grußwort *Greeting*

Phil Turner

Präsident ECOVAST *President ECOVAST*

Pam Moore

Geschäftsführerin ECOVAST *Secretary General ECOVAST*

Die ASSET Initiative von ECOVAST (Aktion zur Stärkung der Kleinstädte in Europa) *The ASSET Initiative of ECOVAST (Action to Strengthen Small European Towns)*

Sascha Kurz

Historiker/Nachwuchswissenschaftler, Berlin *Young Historian, Berlin*

Die Lage von Kleinstädten und Marktflecken auf dem Barnim (im Osten Brandenburgs) im 16. und 17. Jh., ein Vergleich zu heute

The situation of small towns and market settlements in the Barnim (in eastern Brandenburg) in the 16th and 17th centuries – a comparison with today

Jens Graf

Städte- und Gemeindebund Brandenburg

Union of Towns and Local Councils Brandenburg

Zur Lage der Kleinstädte und Gemeinden im ländlichen Raum von Brandenburg

The situation of Small Towns and Communities in Brandenburg today

10:45 Kaffeepause *Coffee Interval*

11:00 Erfahrungen in Europa *Experience in Europe*

Anna Jerkiewicz

Ehemals Universität Wroclaw, ECOVAST Siechnice/ Polen

Formerly University of Wroclaw, ECOVAST Siechnice/ Poland

Kleinstadtbildungen im Umfeld von Wroclaw: Das Beispiel Siechnice;

Kleinstadtverbände in Polen und in der Ukraine *Townlike settlements*

around Wroclaw/Poland: the example Siechnice; information on the Unions of Small Towns in Poland and the Ukraine

Dr. Arthur Spiegler

ECOVAST Wien/Österreich *ECOVAST Vienna/Austria*

ECOVAST Kleinstadt-Symposien in Österreich; Alternative, erneuerbare

Energiequellen für Kleinstädte: Das Erfolgsbeispiel von Güssing/Süd-

Burgenland *ECOVAST Workshops on Small Towns in Austria; Alternative, renewable energy sources for small towns: the success story of Güssing/south Burgenland*

Tihana Stepinac-Fabijanic

ECOVAST Rijeka/Kroatien *ECOVAST Rijeka / Croatia*

Erneuerung von Kleinstädten in Kroatien

Renewal of Small Towns in Croatia

12:00 Fragen und Diskussion *Questions and Discussion*

13:00 Mittagessen (auf eigene Kosten in Gaststätten der Stadt)
Lunch (at own expense in restaurants in Wittstock)

14:00 Forschung zu Kleinstädten *Research on Small Towns*

Thomas Bürk

Leibniz-Institut für Regionalentwicklung und Strukturplanung IRS, Erkner

Leibniz-Institute for Regional Development and Structural Planning IRS, Erkner

Kleinstädte in der Stadtforschung aus raumtheoretischer Sicht

Small Towns in Urban Research from a spatial theoretical point of view

Deutsche Erfahrungen *Experience in Germany*

Birgit Koch

Architektin, Ortsvorsteherin, Reichenbach

Architect/Chairman of Village Council, Reichenbach/Hessisch Lichtenau

Josephine, Edle zu Krepl

Meyenburg, Prignitz

Das Modemuseum im Schloss Meyenburg als Anregung für die

Entwicklung einer Kleinstadt *The Fashion Museum in Meyenburg as a stimulus for small town development*

Gustav Graf von Westarp

Vorsitzender Warnowregion e.V. *Chairman of the Association Warnow Region e.V.*

Das Goldberger Dilemma: Die Altstadt aufgeben oder wiederbeleben?

The Goldberg Dilemma: Abandonment or Revival of the Old Town?

15:45 Kaffeepause *Coffee Interval*

16:00 Weitere europäische Erfahrungen *Further European Cases*

Magdalena Prosinska

Ethnologin, Podkowa Lesna bei Warschau/Berlin

Ethnographer, Podkowa Lesna near Warsaw/Berlin

Gartenstädte in Polen / Das Programm Offene Gärten / INTBau

Garden Towns in Poland / The Programme Open Gardens / INTBau

Angus Fowler

Vorsitzender Deutsche Sektion ECOVAST *Chairman German Section ECOVAST*

Nachhaltige Denkmalpflege durch regelmäßige Inspektion und

Wartung nach dem Vorbild der Monumentenwachten in den Nieder-

landen und Flandern/Belgien und des Monumentendienstes im west-

lichen Niedersachsen *Sustainable Conservation by regular inspection and*

small repairs on the model of the Monumentenwachten Netherlands and

Flanders/Belgium and Monumentendienst in western Lower Saxony

Kleinstädte und ihr Hinterland *Small Towns and their Hinterland*

Valerie Carter

Entwicklungsagentur Süd-Ost England SEEDA

South East of England Development Agency SEEDA

Kleinstädte als Zentren und Metropolen für ihr Hinterland

Small Towns as Centre Capitals and their Hinterland

Dr. Olaf Linke

ECOVAST, Weißenfels, Sachsen-Anhalt

Kleinstadt und Umfeld, ländlicher Raum, Region, Großstadt/Metropole

Small Town and Surrounding Area, countryside, region, large city/metropole

17:00 Fragen und Diskussion *Questions and Discussion*

Zusammenfassung des Tages *Summary of the day's results*

Phil Turner

Internationale Wittstocker Erklärung zu Kleinstädten und Marktflecken

International Wittstock Declaration on Small and Market Towns

18:30 Stadtfest *Town Celebration*

Rundgang zum Amtshof mit Burg und Museum des Dreißigjährigen Krieges *Walk to the complex and courtyard with buildings of the former rulers of the town, the Castle with Museum of the 30 Years' War*

20:00 Sitzung des Internationalen Vorstandes von ECOVAST

Meeting of the International Committee of ECOVAST

(geschlossene Veranstaltung *closed session*)

Am Wochenende Veranstaltungen von ECOVAST, offen für interessierte Teilnehmer (bitte anmelden, siehe Anmeldeformular): *At the weekend ECOVAST events, open to interested participants (please register, see Registration Form):*

Samstag *Saturday 20. September 2008* in der Heilig-Geist-Kirche, Wittstock

9:30 Jahreshauptversammlung der Internationalen Organisation ECOVAST *Annual General Assembly of the International Organization ECOVAST*

mit Neuwahl der Leitung und des Vorstands

with elections of officers and committee

13:00 Mittagessen (auf eigene Kosten in Gaststätten der Stadt)

Lunch (at own expense in restaurants in Wittstock)

14:00 Im Wittstocker Rathaus *in Wittstock Town Hall*

Fortsetzung der Jahreshauptversammlung

Continuation of the General Assembly

16:30 Sitzungen der ECOVAST Internationalen Arbeitsgruppen

Meetings of the ECOVAST International Working Groups

16:30 Architektur/Bauweisen im ländlichen Raum

Architecture/Building Forms in the Countryside

Michael Stojan

Garbsen bei Hannover/Niedersachsen: Das Bündnis für Regionale Baukultur

Garbsen near Hanover/Lower Saxony: The Alliance for Regional Building Culture

Sibylla Bachmüller / Peter Thran

ECOVAST: Nutzung leerstehender Bahnhöfe in Kleinstädten

ECOVAST: The Use of Empty Railway Stations in Small Towns

18:30 Landschaft / Integrierte Ländliche Entwicklung

Landscape / Integrated Rural Development

20:30 ECOVAST Abendessen *ECOVAST Supper*

Aus Anlass des 30jährigen Jubiläums der Anfänge ECOVASTs und des 20jährigen Jubiläums der Deutsche Sektion ECOVAST sowie des Berichtes von Dr. Olaf Schwencke zum ländlichen Raum für den Europarat 1978, der ersten Kampagne des Europarates für Dörfer und den ländlichen Raum 1978 und der Europäische Kampagne für den ländlichen Raum (Council of Europe) 1988

Festrede: Dr. Olaf Schwencke, Berlin

On the occasion of the 30th anniversary of the Beginning of ECOVAST, the 20th anniversary of the German Section of ECOVAST, of the Report by Dr. Olaf Schwencke on the Countryside for the Council of Europe 1978, the first Campaign of the Council of Europe for the Countryside and Villages 1978, the European Campaign for the Countryside (Council of Europe) 1988

Guest speaker: Dr. Olaf Schwencke, Berlin

Um Anmeldung wird gebeten, Unkostenbeitrag 15/10 Euro (siehe Anmeldeformular) *Please register, cost 15/10 Euro (see Registration Form)*

Sonntag Sunday 21. September 2008

9:30 Exkursion zur Region südöstlich von Wittstock (mit Autos von Teilnehmern) *Excursion to the area south-east of Wittstock (with cars of participants)*

Abfahrt von Bleichwall, Wittstock (s. oben zu Mittwoch)

Depart from Bleichwall, Wittstock (see above Wednesday)

Stelle der Schlacht bei Wittstock 1636 am Scharfenberg; Dossow: Dorf, Kirche, Reiterhof; Goldbeck: Burg und Fachwerkkapelle; Gadow: Rettung und Nutzung der Kirche, Wittstocker Heide/Bombodrom *Site of Battle of Wittstock 1636 on the Scharfenberg; Dossow: Village, Church, Riding Farm; Goldbeck: Castle and timber-framed chapel; Gadow: saving and use of church, Wittstock Heath/Bombodrome*

13:00 Mittagessen in Gadow *Lunch in Gadow*

14:00 Ende der Tagung *End of the Conference*

Für Interessenten: *For those interested:*

15:00 Theater in der Gadower Kirche:

Carlo Goldoni „Der Diener zweier Herren“

Theatre in Gadow Church: Carlo Goldoni "Servant of Two Masters"

Kontaktangaben *Contact Details*

Die Tagung wird gemeinsam veranstaltet von der Stadt Wittstock/Dosse, vom Europäischen Verband für den ländlichen Raum e.V. (ECOVAST) und der Brandenburgischen Architektenkammer. *The Conference is organized jointly by the Town of Wittstock/Dosse, ECOVAST (European Council for the Village and Small Town) and the Brandenburg Chamber of Architects.*

Die Tagung ist zweisprachig: Alle Tagungsveranstaltungen werden simultan Deutsch-Englisch übersetzt. *The Conference takes place in two languages: All conference events will be interpreted simultaneously in German and English.*

In allen Fragen der Organisation steht das Tagungsbüro in Wittstock gern zu Verfügung: *The Conference Office is available to answer all questions regarding the organization:*

Stadt Wittstock/Dosse
Tagungsbüro *Conference Office*
Markt 1, D-16909 Wittstock
fon +49 (0) 33 94.42 92 45
fax +49 (0) 33 94.42 91 02
mobil +49 (0) 174.635 7802
e-mail organisationsbuero@wittstock.de

Das Programm und aktuelle Mitteilungen und Hinweise sind auf der Tagungsplattform zu finden, die über www.wittstock.de erreichbar ist. *The Conference Programme and up to date information can be found on the Conference Platform available on the Website www.wittstock.de*

ECOVAST Deutsche Sektion des europäischen Verbandes für den ländlichen Raum e.V.

ECOVAST German Section of the European Association for the Countryside e.V.

Angus Fowler
Propststraße 1, D-10178 Berlin
fon +49 (0) 30.6 24 64 54
fax +40 (0) 30.62 98 26 12
mobil +49 (0) 175.2 16 24 60
e-mail a.fowler@freenet.de
web www.ecovast.org
www.ecovast.de

Brandenburgische
Architektenkammer
Körperschaft des öffentlichen Rechts
*Brandenburg Chamber of Architects/
Corporation by Public Law*
Geschäftsstelle *Office*
Kurfürstenstraße 52, D-14467 Potsdam
fon +49 (0) 331.27 59 10
fax +49 (0) 331.29 40 11
e-mail info@ak-brandenburg.de
web www.ak-brandenburg.de

Die Tagung wird durch eine Zuwendung aus Konzessionsabgaben Lotto des Ministeriums für Infrastruktur und Raumordnung unterstützt.



LAND
BRANDENBURG

Ministerium für Infrastruktur
und Raumordnung

Internationale Tagung: Perspektiven der Kleinstädte im ländlichen Raum Wittstock, 17.– 21. September 2008

Anmeldung:

Name, Vorname: _____

Straße, Hausnummer: _____

PLZ, Ort, Land: _____

Tel., Fax, E-Mail: _____

Ich /Wir (____ Personen) nehme/n verbindlich teil an:

- Exkursion am 17.09.2008, Teilnahmebeitrag: 35/25 Euro (inkl. Busfahrt und Mahlzeiten)
- Tagung am 18.09.2008, freier Eintritt
- Architekturgespräch und Empfang am 18.09.2008, freier Eintritt
- Tagung am 19.09.2008, freier Eintritt
- Jahreshauptversammlung ECOVAST am 20.09.2008, freier Eintritt
- Arbeitsgruppen, freier Eintritt
- ECOVAST Abendessen: 15/10 Euro
- Nachexkursion am 21.09.2008, Teilnahmebeitrag: 10/5 Euro (mit Imbiss)
- Ich biete eine Mitfahrgelegenheit Ich brauche eine Mitfahrgelegenheit

Für verschiedene Dienstleistungen, vor allem das Dolmetschen, ist ein Grundbetrag von 30/25 Euro von allen Teilnehmern zu entrichten (nicht jedoch bei Teilnahme nur am Architekturgespräch/Empfang bzw. Jahreshauptversammlung von ECOVAST).

Bei Buchung der Gesamtveranstaltung im Paket, Teilnahmebeitrag inkl. Grundbetrag: 80/60 Euro

Ich überweise Teilnahmebeiträge inkl. Grundbetrag in Höhe von ____ Euro an:

Stadt Wittstock / Dosse, Markt 1, D-16909 Wittstock / Dosse

Deutsche Kreditbank AG, Konto: 424 788, BLZ: 120 300 00

IBAN: DE 061203 00 00 00 00 42 47 88; SWIFT BIC: DYLADEM 1001

Als Verwendungszweck bitte angeben: 79110.16700 Internationale Tagung 08

Ich/Wir werde/n in Wittstock ____ Euro bar bezahlen.

Ich möchte vegetarisches Essen.

Ich komme mit dem Auto mit der Bahn

Dieses Formular bitte spätestens bis zum 10. September 2008 zurückschicken an:

Stadt Wittstock, Tagungsbüro, z. Hd. Frau Nehls, Markt 1, D-16909 Wittstock / Dosse

Fax: +49 (0) 33 94. 42 91 02, E-Mail: organisationsbuero@wittstock.de

ECOVAST Mitglieder bitte auch an:

Pam Moore, 59 Bodycoats Road, Chandlers Ford, Hampshire SO53 2HA, England/UK

Fax: +44 (0) 19 62. 62 25 08, E-Mail: pam.moore59@ntlworld.com

Ort, Datum _____

Unterschrift _____

Hinweise:

Die oben angegebenen ermäßigten Beiträge gelten für Teilnehmer aus Ost- und Südost-europa, für Arbeitslose und Studenten.

Mittagessen am 18., 19. und 20.09.08 auf eigene Kosten (in Gaststätten in Wittstock)

Die Buchung der Unterkünfte übernimmt der Teilnehmer selbst. Empfehlungen im Tagungsbüro erhältlich.

International Conference: "Perspectives for Small Towns in the Countryside", Wittstock, 17.–21. September 2008

Registration:

Name, First Name: _____

Address: _____

Place, Postal Code, Country: _____

Tel., Fax, E-Mail: _____

I/We (____ Persons) will with certainty take part in:

- Excursion 17.09.2008, Fee: 35/25 Euro (incl. coach journey and meals)
- Conference 18.09.2008, entry free
- Architecture Discussion and Reception 18.09.2008, entry free
- Conference 19.09.2008, entry free
- General Assembly ECOVAST 20.09.2008, entry free
- Working Groups, entry free
- ECOVAST Supper, fee 15/10 Euro
- Post-Conference Excursion 21.09.2008, fee: 10/5 Euro (with lunch)
- I have my own car I need transport

For various services, especially for interpretation, a basic charge of 30/25 Euro for all participants has to be paid, but not for those only attending the Architecture Discussion/ Reception or the General Assembly of ECOVAST.

Registration for all events as a package incl. basic charge: 80/60 Euro

for fees incl. basic charge I/We transfer ____ Euro to:

Stadt Wittstock / Dosse, Markt 1, D-16909 Wittstock / Dosse

Deutsche Kreditbank AG, A/c.: 424788, Sorting Code: 120 300 00

IBAN: DE 061203 00 00 00 00 42 47 88 ; SWIFT BIC: DYLADEM 1001

Please state as reference/reason for payment: 79110.16700 Internationale Tagung 08

- I/We will pay ____ Euro cash in Wittstock.
- I need vegetarian food.
- I will be travelling by car rail

Please return this form – if possible by 10th September 2008 – to:

Stadt Wittstock, Tagungsbüro, z. Hd. Frau Nehls, Markt 1, D-16909 Wittstock/Dosse

Fax: +49 (0) 33 94. 42 91 02, E-Mail: organisationsbuero@wittstock.de

ECOVAST members also to: Pam Moore, 59 Bodycoats Road, Chandlers Ford, Hampshire SO53 2HA, England/UK, Fax: +44 (0) 19 62. 62 25 08, pam.moore59@ntlworld.com

Place, Date _____

Signature _____

Notes:

The reduced fees named above apply to participants from East and South-East Europe, unemployed persons and students.

Lunch on 18th, 19th and 20th September can be had in restaurants in Wittstock (at own expense of participants). Participants should book their own accommodation but can receive help and advice from the Conference Office (Tagungsbüro) in Wittstock named above.